PHILIPS

AJ 3720 Clock Radio





Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(N) Norge

ADVARSEL
Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fukighet.



Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AJ 3720 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 20/05/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

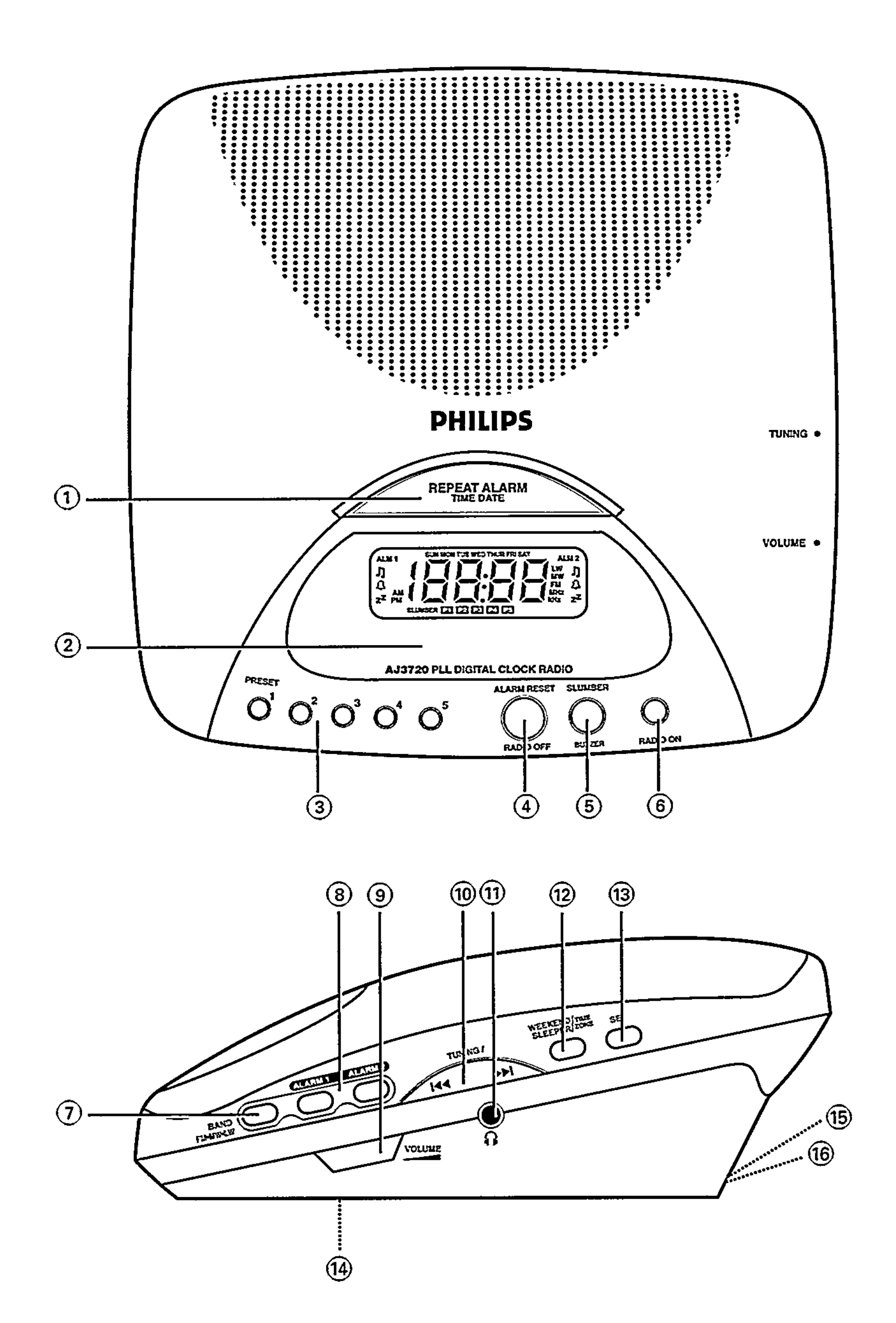
Important notes for users in the U.K.

Mains plug
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:
- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.
If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.
Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug
The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.


PHILIPS
TUNING
VOLUME
REPEAT ALARM
TIME DATE
AJ3720 PLL DIGITAL CLOCK RADIO
PRESET
ALARM RESET
SLUMBER
RADIO OFF
BUZZER
RADIO ON
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
BAND
ALARM 1
VOLUME
SET

Español

PANELES SUPERIOR, DELANTERO y LATERAL

① **REPEAT ALARM/TIME DATE:**
- Para desactivar la alarma durante un período de 9 minutos.
- Para mostrar/ajustar la fecha (mes y día) y el año
- Para reanudar la presentación de la hora del reloj en el cuadrante.

② **CUADRANTE:** Para mostrar el estado del aparato

③ **PRESET 1-5:**
- Para seleccionar una emisora de radio prefijada
- Para seleccionar una emisora de radio prefijada para el despertador

④ **ALARM RESET/RADIO OFF:**
- Para desconectar el despertador durante 24 horas
- Para desactivar el despertador 1 ó 2 completamente
- Para apagar la radio

⑤ **SLUMBER/BUZZER**
- Para activar/desactivar el tiempo de dormitado
- Para seleccionar el modo de timbre para la 1ª o la 2ª hora de despertarse

⑥ **RADIO ON**
- Para activar la radio
- Para pasar al cuadrante de radio durante 10 segundos
- Para seleccionar el modo de radio para la 1ª o la 2ª hora de despertarse

⑦ **BAND:** Para seleccionar la banda de onda

⑧ **ALARM 1:** Para ajustar, revisar o desactivar la 1ª hora de despertarse
ALARM 2: Para ajustar, revisar o desactivar la 2ª hora de despertarse

⑨ **VOLUME:** Para ajustar el volumen de la radio

⑩ **TUNING / ⏮ o ⏭** (subir o bajar)
- Para sintonizar emisoras de radio automáticamente o manualmente.
- Para ajustar la hora del reloj, la hora de despertarse, la fecha, el año y la zona horaria.

⑪ 🎧 :zócalo de 3,5 mm para auriculares

⑫ **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE:**
- Para activar o desactivar la función de dormir durante el fin de semana para la 1ª o la 2ª hora de despertarse 1 ó 2
- Para seleccionar la zona horaria

⑬ **SET:**
- Para confirmar las emisoras prefijadas almacenadas
- Para activar el modo de ajuste de la hora del reloj

⑭ **BRIGHTNESS:** Para cambiar la intensidad del cuadrante.

⑮ **Antena en espiral:** Para la recepción de FM

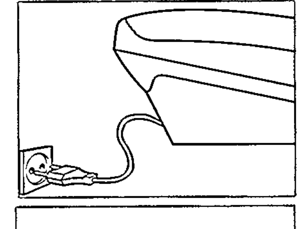
⑯ **MAINS:** Para conectar el aparato a la red eléctrica

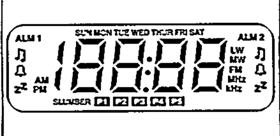
CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Compruebe si la tensión de la red indicada en la placa de especificaciones (situada debajo del aparato) conforma con el suministro de energía. De no ser así, consulte a su distribuidor o a nuestra organización de servicio.
→ Si su aparato está equipado con un selector de tensión, situado en el rincón inferior derecho del aparato, ajústelo a la tensión de la red eléctrica local.

2. Conecte el enchufe eléctrico al zócalo de pared.
– El suministro de energía de la red está conectado y los números del cuadrante empiezan a parpadear. Esto indica que debe ajustar el reloj a la hora correcta.

3. Para desconectar el aparato de la red, desenchufe el cable eléctrico del zócalo de pared.





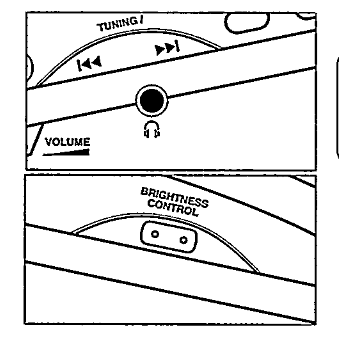
Corte de corriente

En el caso de un corte de corriente, se desconecta todo el aparato. En primer lugar desenchufe el aparato y vuelva a enchufarlo después de 3 segundos o más. Todos los ajustes quedarán en la memoria pero deberá volver a ajustar la hora del reloj, la fecha y el año.

Cómo conectar auriculares/altavoces

Conecte los auriculares/altavoces al zócalo 🎧 con una clavija de 3,5 mm.

→ Los altavoces del aparato se desactivarán.



Claridad del cuadrante

Se puede ajustar la claridad del cuadrante mediante la tecla BRIGHTNESS

→ Hay dos ajustes: BRIGHT (brillante) → DIM (opaco)

Cuadrante del reloj

La hora se muestra en el modo de reloj de 24 horas.

Español

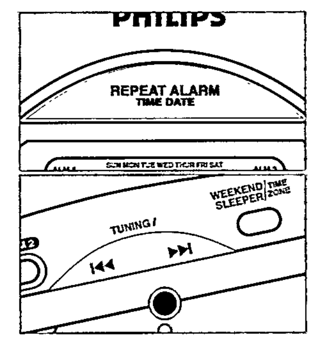
CÓMO AJUSTAR LOS DATOS

AJUSTE DE HORA, FECHA Y AÑO

Español

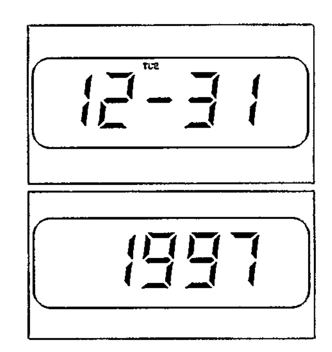
Información general
Los datos de la hora, la fecha y el año necesitan introducirse por separado en la memoria del reloj.

Cómo ajustar la hora



1. Si es necesario, pulse la tecla **REPEAT ALARM/TIME DATE** hasta que el cuadrante muestre el modo de hora.
   – Si el cuadrante de hora **00:00** ya está parpadeando, vaya al paso 3.
2. Pulse SET para activar el modo de ajuste.
   → El cuadrante de la hora empieza a parpadear.
3. Use **TUNING / ⏮ o ⏭** para ajustar las horas y los minutos.
   – Manteniendo pulsada la tecla **TUNING / ⏮ o ⏭** en el cuadrante se verá aumentar o disminuir los minutos y las horas rápidamente.
   – Pulse **TUNING / ⏮ o ⏭** brevemente y rápidamente para ajustar la hora minuto por minuto.
4. Pulse **SET** cuando llegue a la hora correcta.

Ajuste de la fecha y del año



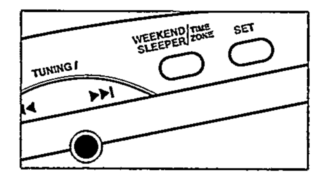
Los modos de día y año aparecerán en el cuadrante durante 10 segundos antes de volver al modo de hora del reloj.
Los modos de fecha muestran el mes y el día, por ejemplo el 31 de diciembre se mostrará como 12--31.

- No es necesario ajustar los día de la semana (MON-SUN) (LUNES-DOMINGO) ya que esto se realiza automáticamente después de que se ha ajustado la fecha y el año correctamente.

1. Pulse la tecla **REPEAT ALARM/TIME DATE** repetidamente hasta que el cuadrante muestre el modo que desea ajustar (fecha/año).
2. Use **TUNING / ⏮ o ⏭** para ajustar el mes, el día y el año.
   – Manteniendo pulsada la tecla **TUNING / ⏮ o ⏭** en el cuadrante se verá aumentar o disminuir los días y los años rápidamente.
   – Pulse **TUNING / ⏮ o ⏭** brevemente y rápidamente para ajustar el cuadrante día a día o año a año.
   – Pulse **SET** cuando llegue al día y al año correctos.
3. La fecha y el año están ajustadas. Pulse la tecla **REPEAT ALARM/TIME DATE** si desea devolver el cuadrante al modo de reloj inmediatamente.

AJUSTE DE ZONA HORARIA

Esta función permite ajustar el cuadrante del reloj con hasta 2 horas de diferencia de la hora local normal. El ajuste de zona horaria puede ser muy útil para ajustar el reloj a la hora de verano si hay diferencia de hora entre estaciones. Asegúrese de que la zona horaria esté ajustada su 00:00 si no hay diferencia de hora.

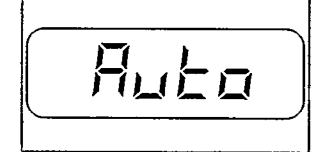


1. Pulse la tecla **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE** una vez.
→ Si el cuadrante muestra el ajuste de zona horaria 00:00, no se ha seleccionado una diferencia de hora.

2. Pulse TUNING ⏮ o ⏭ brevemente para seleccionar hasta **-2:00** o **2:00** horas de diferencia.

3. Pulse la tecla **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE** dos veces si desea salir del modo de zona horaria inmediatamente.

Nota: Pulsando la tecla **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE** dos veces antes de seleccionar la diferencia de hora, el cuadrante muestra o bien 'Auto' o 'Std'.

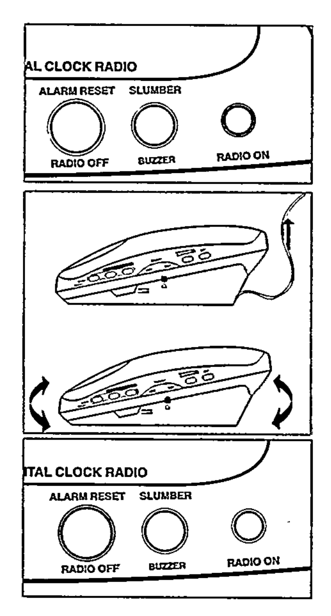


– Solamente la versión AJ3740 está equipada con la función 'Auto' y 'Std'.

- Pulse **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE** hasta que el cuadrante muestre nuevamente la zona horaria.

RECEPCIÓN DE RADIO

Cuando encienda la radio oirá la última emisora prefijada o sintonizada.



1. Pulse **RADIO ON** para activar el modo de radio.
→ La frecuencia y la banda de onda de radio aparecen en el cuadrante durante 10 segundos antes de volver al cuadrante de reloj. Pulse **RADIO ON** de nuevo si desea ver el modo de radio en el cuadrante.

2. Ajuste el interruptor **BAND** para seleccionar la banda de onda.

3. ***Sintonice la emisora,*** o bien ***manualmente*** o usando los ***ajuste prefijados.***

Para mejorar la recepción de emisoras de radio

FM: extienda el cable en espiral situado en la parte trasera del aparato para lograr la recepción óptima.

MW/LW: usa una antena incorporada. Dirija la antena ajustando la posición del aparato.

4. Ajuste el sonido usando el mando **VOLUME.**

5. Para apagar la radio, pulse **ALARM RESET/RADIO OFF.**
→ El cuadrante vuelve a mostrar la hora del reloj.

Español

SINTONIZACIÓN DE UNA EMISORA

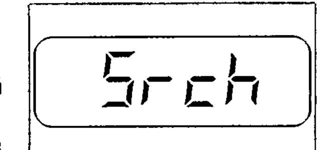
Sintonización MANUAL

Esta función es útil si se conoce la frecuencia de radio de la emisora.

1. Pulse la tecla **TUNING / ⏮ o ⏭** hasta encontrar la emisora deseada.

Sintonización AUTOMÁTICA

1. Mantenga la tecla **TUNING / ⏮ o ⏭** apretada hasta que la frecuencia indicada en el cuadrante empiece a correr y suéltela.
– El cuadrante muestra **Srch** (búsqueda).



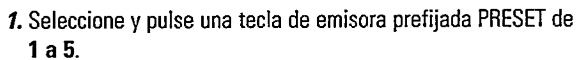
2. Cuando se ha encontrado una emisora, la sintonización parará o usted puede detener la sintonización automática pulsando el mando **TUNING / ⏮ o ⏭** de nuevo. Repita esto hasta que haya encontrado la emisora deseada.

Emisoras prefijadas

Cómo almacenar emisoras prefijadas

Puede programar hasta cinco estaciones prefijadas de una o más bandas. También puede sustituir una estación prefijada por otra frecuencia. El número de ajuste prefijado de la emisora seleccionada se indicará en el cuadrante.

1. Seleccione y pulse una tecla de emisora prefijada PRESET de **1 a 5**.



2. Siga los pasos 1 a 4 de RECEPCIÓN DE RADIO y sintonice la emisora manualmente o automáticamente.

3. Pulse la tecla **SET** para confirmar el número y emisora prefijados mientras el cuadrante muestra la frecuencia deseada.
→ La indicación del número prefijado parpadea una vez.



Selección de emisoras prefijadas

- Seleccione y pulse una tecla de emisora prefijada (PRESET 1 -5) para activar la frecuencia y banda de onda correspondientes almacenadas.

AJUSTE DE LA HORA DE DESPERTARSE

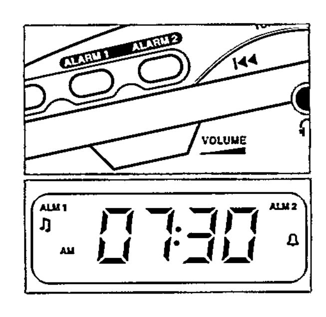
Información general

Es posible ajustar dos tiempos de despertarse diferente en varios modos. Esto puede ser muy útil, por ejemplo en el caso de que necesite despertarse a diferentes horas durante la semana y los fines de semana.

Nota: Para ajustar la hora de despertarse, realice cada paso en menos de 10 segundos.

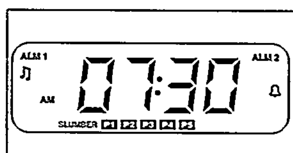
Ajuste de la 1ª o la 2ª hora de despertarse

1. Pulse la tecla **ALARM 1 ó 2.**
→ La hora de despertarse aparece en el cuadrante.



2. Use **TUNING / ⏮ o ⏭** para ajustar la hora de despertarse;
   – Manteniendo pulsada la tecla **TUNING / ⏮ o ⏭**, en el cuadrante se verá aumentar o disminuir rápidamente la hora de despertarse, de minutos a horas.
   – Pulse **TUNING / ⏮ o ⏭** brevemente y rápidamente para ajustar la hora de despertarse, minuto a minuto.
3. Seleccione el modo de despertarse para seleccionando uno de los siguientes:

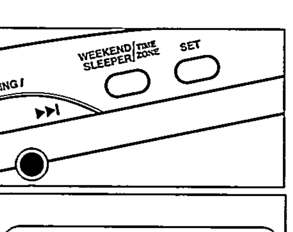
SLUMBER/BUZZER – Para la opción de timbre (éste está ajustado a un volumen fino y no puede reajustarse)
RADIO ON – Para la última emisora sintonizada
PRESET 1-5 – Para seleccionar una emisora de radio prefijada
→ **ALM 1** ó **2** y la indicación del modo de despertarse seleccionado aparece en el cuadrante:
   – ♫ y el número prefijado de las opciones de radio
   – 🔔 para la opción de timbre.
4. Para revisar la hora de despertarse, pulse la tecla **ALARM 1** ó **2.**



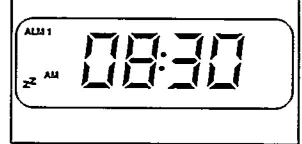

Español

¡IMPORTANTE!
Si desea que la alarma le despierte, **VERIFIQUE** si:
– ha **ajustado un volumen** suficientemente alto cuando use los modos de despertarse con la radio;
– ha **desconectado los auriculares.**

Dormilón de fin de semana
Esta función desactiva la alarma cada sábado y domingo y reanuda la función de alarma de lunes a viernes.

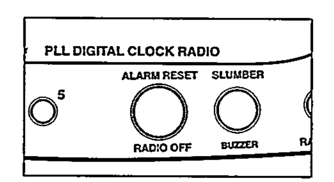


1. Pulse **ALARM 1** ó **2.**
   → El cuadrante mostrará la hora de despertarse fijada.
2. Pulse **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE** una vez.
   → Si la función de dormilón de fin de semana está activada, aparece zz en el cuadrante que muestra los datos de la 1ª o 2ª hora de despertarse.
3. Para cancelar la función de dormilón de fin de semana, repita los pasos 1 y 2 hasta que zz no aparezca en el cuadrante.



Cómo desactivar el despertador completamente
Cuando se cancela una hora de despertarse, la indicación y el símbolo de dicha hora desaparecen del cuadrante.

1. Para cancelar la hora de despertarse fijada antes de que suene el despertador, pulse la tecla **ALARM 1** ó **2** pertinente.
   – El cuadrante mostrará la hora de despertarse seleccionada.
2. Pulse **ALARM RESET/RADIO OFF.**
   – La indicación y el símbolo de la hora de despertarse desaparecen del cuadrante.



DESPERTADOR activado / desactivado

DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

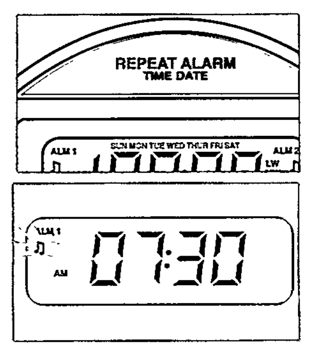
Hay dos formas de desactivar el despertador. A menos que cancele el modo de despertador completamente, se seleccionará automáticamente **ALARM RESET** (Restauración de la alarma del despertador) después de 60 minutos, a partir del momento en que la alarma del despertador se haya disparado.

Note: Mientras suena el despertador, solamente funcionan los mandos **ALARM RESET/RADIO OFF** y **REPEAT ALARM/ TIME DATE** del aparato.

Alarm reset - Restauración de la alarma del despertador

Si desea que el modo de despertador se cancele inmediatamente pero al mismo tiempo desea conservar los mismos ajustes de despertador para el día siguiente:

1. Pulse **ALARM RESET/RADIO OFF.**
→ Oirá un tono largo que confirmará que la función **ALARM RESET** (Restauración de la alarma del despertador) ha sido activada.



Repeat alarm- Repetir alarma de despertador

Esta función hará que su despertador suene a intervalos de 9 minutos.

1. Mientras el despertador suena, pulse **REPEAT ALARM/ TIME DATE.**
→ El despertador volverá a sonar a los 9 minutos.

2. Puede pulsar **REPEAT ALARM/TIME DATE** todas las veces que desee.
→ Las indicaciones del modo de alarma ♫ o 🔔 mostradas en el cuadrante parpadearán mientras la función de repetición de alarma esté activada.

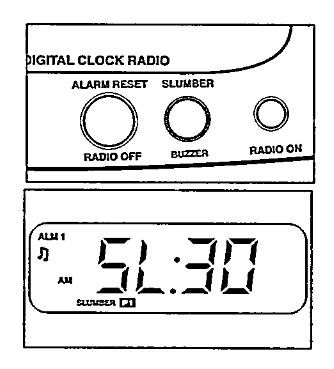
MODO DE DORMITADO

Información sobre la función de dormitado

El aparato tiene incorporada la función de dormitado que permite apagar automáticamente el aparato durante el modo de RADIO después de un período de tiempo determinado. Hay tres tiempos de dormitado: 10, 30 y 60 minutos antes de que el aparato se apague automáticamente. Puede ajustar el tiempo de dormitado tanto si la radio está encendida o apagada.

Cómo programar el tiempo de dormitado

1. Seleccione el tiempo de dormitado pulsando la tecla **SLUMBER/BUZZER** una o más veces:
   una vez: 60 minutos;
   dos veces 30 minutos;
   tres veces: 10 minutos.
   → EL cuadrante mostrará 'SL :' y el tiempo de dormitado seleccionado.
   → La palabra SLUMBER aparece cuando la función de dormitado está activada.
2. Para cancelar la función de dormitado, puede:
   – pulsar repetidamente la tecla **SLUMBER/BUZZER** hasta que la radio se apague, o
   – pulse **ALARM RESET/RADIO OFF** para cancelar la función inmediatamente y apagar el aparato.



Español

INFORMACIÓN GENERAL

– Si no se propone utilizar su radio de reloj durante un período largo, desenchufe el aparato del zócalo de pared.
– No exponga el aparato a humedad, lluvia, arena, o calor excesivo causado por equipo de calefacción o luz directa del sol.
– Para limpiar el alojamiento es suficiente utilizar una gamuza ligeramente humedecida con agua. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o sustancias abrasivas ya que pueden dañar el alojamiento.

Información ambiental

Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que los materiales de embalaje se puedan separar fácilmente entre tres tipos: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguador) y polietileno (bolsas, espuma protectora).

Su aparato está formado por materiales que pueden reciclarse si pueden ser desmantelados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo desechado.

SOLUCIONES A POSIBLES ANOMALÍAS

Si ocurre una anomalía, realice las comprobaciones descritas a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo nuestras instrucciones, consulte a su proveedor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: ***No intente en ninguna circunstancia reparar Vd. mismo el aparato pues esto cancelaría la garantía.***

Español

PROBLEMA
– *CAUSA POSIBLE*
• SOLUCIÓN

GENERAL

No hay sonido
– *El volumen no está ajustado*
• Ajuste el volumen
– *Los auriculares están conectados.*
• Desconéctelos

El aparato no reacciona a ninguno de los mandos
– *Descarga electrostática*
• Apague el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y vuelva a conectarlo después de 3 segundos.

Hora incorrecta por 1-2 horas
– El ajuste de la zona horaria es incorrecto
• Pulse la tecla WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE y pulse TUNING / ⏮ o ⏭ hasta que la zona horaria sea correcta

RADIO

Crepitación ocasional durante recepción de FM
– *Señal débil*
• Extienda la antena completamente

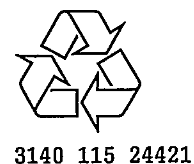
Crepitación/zumbido continuo durante recepción de AM
– *Interferencia causada por algún televisor, ordenador, lámpara fluorescente, etc.*
• Aparte el aparato de otro equipo eléctrico

ALARMA

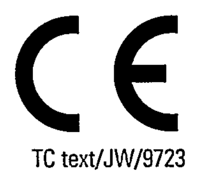
alarma no funciona
– *La hora de despertarse no está ajustada*
• Ajuste la hora de despertarse
– *El modo de alarma no está seleccionado*
• Vea 'AJUSTAR DE LA HORA DE DESPERTARSE'
– *La función de dormilón está seleccionada para el sábado y el domingo*
• Desactívela
– *El volumen es demasiado bajo para las opciones de despertarse con la radio*
• Ajústelo

La placa de especificaciones eléctricas está situada en la base del aparato. Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioléctrica de la Comunidad Europea.

AJ 3720 CLOCK RADIO



Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com



3140 115 24421

Printed in Hong Kong

TC text/JW/9723